

Contents

THEMATIC ISSUE	1
Introduction. Dialogically (de)/ (re)constructing identity <i>Răzvan SĂFTOIU</i>	3
Language studies	5
L'ethos ou la construction de l'identité dans le discours <i>Georgiana BURBEA</i>	7
Wooden language and cultural identity in writing journalistic titles in the Romanian and German press in pre- and post-communist Romania <i>Adriana DĂNILĂ</i>	19
Taking care of identity through politeness <i>Rafael JIMÉNEZ CATAÑO</i>	39
"I'm not afraid." Personal and public identity in the discourse of women political leaders in Italy <i>Raluca-Mihaela LEVONIAN</i>	51
How extreme is the extreme? On the multifaceted identity construction in extreme sports <i>Maja MUHIĆ</i>	75
<i>F!!! In the name of the father.</i> Abusing the discourse on reproduction <i>Aleksandar TAKOVSKI</i>	91
Literature	109
Identités en conflit et «culture clash» dans <i>Stupeur et tremblements</i> d'Amélie Nothomb <i>Monica HĂRȘAN</i>	111
History, scenery and identity definition with Mircea Nedelciu and Andrzej Stasiuk <i>Ramona HĂRȘAN</i>	117
Names and naming techniques as a form of identity construction in <i>Pupa</i> <i>Russa</i> by Gheorghe Crăciun <i>Alexandra UNGUREANU-ATĂNĂȘOAI</i>	125

Cultural studies	139
The <i>albur</i> and <i>refrán</i> as tropes for identity construction in Mexico <i>Yosi ANAYA and Xavier CÓZAR ANGULO</i>	141
Interaction interculturelle: adoption et adaptation des identités <i>Mihaela MIHĂILESCU and Marisela COLÍN RODEA</i>	167
Existence: Identity beyond cultural constructs <i>Indira Y. JUNGHARE</i>	179
Reviews	195
<i>Constructing Identities at Work</i> , Jo Angouri and Meredith Mara (eds.) <i>Monica ARDELEANU (GOMOESCU)</i>	197
' <i>The Great American Scaffold</i> '. <i>Intertextuality and Identity in American Presidential Discourse</i> , Frank Austermühl <i>Alice PREDA (BODOC)</i>	203
Authors index	209

Introduction.

Dialogically (de)/ (re)constructing identity

Răzvan SĂFTOIU¹

In choosing the topic of this issue, we started from the premise that there are various ways people talk, dress or behave and, in doing so, they are displaying various identities. There are multiple identities – some of them are wanted, while some others are unwanted – and a speaker faces a dilemma to choose the best identity for a certain situation and this “browsing” of identities may be achieved through dialogue. In approaching the topic of this workshop, we start from the idea that humans are dialogic beings, users and learners of language in various contexts. While acting and reacting in ever-changing environments (interpersonal or institutional), people try “to achieve more or less effectively certain purposes in dialogic interaction” (Weigand 2008, 3).

The issue includes 12 individual and co-authored papers that explore topics in the areas of personal and group identity, construction of identity in mass-media, names and naming practices, construction of identity in literary texts, or construction of cultural identity.

Georgiana BURBEA examines the way the discursive construction of identity is built according to *ethos*. The author puts forward a detailed analysis of the speaker’s search for identity, while paying attention to the ethos of neutrality in political discourse and in advertising. Adriana DĂNILĂ addresses issues related to how wooden language is handled in journalistic titles, as well as aspects of the relationship between otherness and identity in Romanian and German communities from Romania at the level of verbal post-revolutionary peritext (after 1989).

In his contribution, Rafael JIMÉNEZ CATAÑO starts from the premise that identity is image and it falls under the domain of politeness and shows its need for care. Raluca LEVONIAN aims to explore the manner in which women political leaders construct their public and personal identity in and through mass-media, by identifying the topics discussed and the discursive strategies employed.

¹ *Transilvania* University of Braşov.

Maja MUHIĆ analyses the versatile forms of identity constituted and pursued among people engaged in extreme sports. The author analyses the different identities represented in action/ extreme sport movies on the one hand, the identities of the people who watch these movies and representations associated with the other, as well as the identity of people engaged in these sports. Aleksandar TAKOVSKI's study aims to identify and account for the elements of power abuse potentially present in the Macedonian government discourse on reproduction deployed as means of combating the problem of depopulation.

Monica HĂRȘAN studies closely the problem of identity in Amélie Nothomb's novel *Stupeur et tremblements* (Fear and Trembling). By bringing together two different contemporary fiction writers – Mircea Nedelciu, a nationally-praised Romanian author and continentally-acclaimed Polish author Andrzej Stasiuk – Ramona HĂRȘAN focuses on their common preoccupation with (and recurrent representations of) Eastern European identity. Alexandra UNGUREANU-ATĂNĂSOAIE puts forward an analysis of Gheorghe Crăciun's novel, *Pupa russa*, from a multi-layered perspective targeting the naming techniques used by the author as one of the main ways of incorporating his unique concept of the body into his fiction writing.

The *albur* and *refrán* as tropes for identity construction in Mexico are discussed and exemplified by Yosi ANAYA and Xavier CÓZAR ANGULO, and they conclude that, as imagination is cultivated, polysemic understandings are created and identity is strengthened. Mihaela MIHĂILESCU and Marisela COLÍN RODEA's study falls under the area of identity and representations of the Spanish-speaking students who learn Romanian as a foreign language. Their goal is to analyze the social practices of interaction, in the Romanian cultural contexts. In her article, Indira Y. JUNGHARE attempts to provide a way drawn from the comparative analyses of diverse world-views with a specific reference to India's socio-cultural and linguistic perspectives regarding the existence of a whole being i.e. mind, matter and spirit and their relation to each other and to the world outside and beyond.

In the end of this issue, Monica ARDELEANU (GOMOESCU) reviews the book *Constructing Identities at Work*, edited by Jo Angouri and Meredith Mara, and Alice PREDA (BODOC) takes a critical stance when analysing Frank Austerlühl's '*The Great American Scaffold*'. *Intertextuality and Identity in American Presidential Discourse*.